Museum Tinguely, Basel ... TSCH TSCH ... Musikmaschinen / KK! Maschinenmusik 19.10.2016 – 22.01.2017 ... BANG!!! TUNG... DNNNNNNG Veranstaltungsprogramm Dezember 2016 / Januar 2017 ...

Save the date

Dezember

29.11.–11.12.	Vier Orchestrien aus dem Museum für Musikautomaten, Seewen	Tinguely's Méta-Harmonies' Guest No. 2 Di – So, 11 – 18 Uhr
04	Familiensonntag / Family Sunday	Familie / Führung / Workshop 11.30 – 16 Uhr
04	Jean Tinguelys *Klamauk* fährt im Solitude-Park Jean Tinguely's *Klamauk* on tour in the Solitude-Park	Klamauk-Special 14 Uhr
04	György Ligeti, *Poème Symphonique,* 1962	Musik 17 Uhr
06	Niggi Näggi-*Klamauk*-Nachmittag	Klamauk-Special 14 Uhr
10	bugnplay Workshop: Motörheadz	Kinder / Workshop 13 – 17 Uhr
13 – 18	*Unusual Weather Phenomena Machine*, 2016 Ein automatisches Bühnenbild von Thom Luz	Tinguely's Méta-Harmonies' Guest No. 3 Di – Fr, 11 – 18 Uhr
20.12.–06.01.	Bianca Hildenbrand, Eliza Coolidge, Timothy Severo, *Things You Do Seldom*, 2016	Tinguely's Méta-Harmonies' Guest No. 4 Di – So, 11 – 18 Uhr

Januar

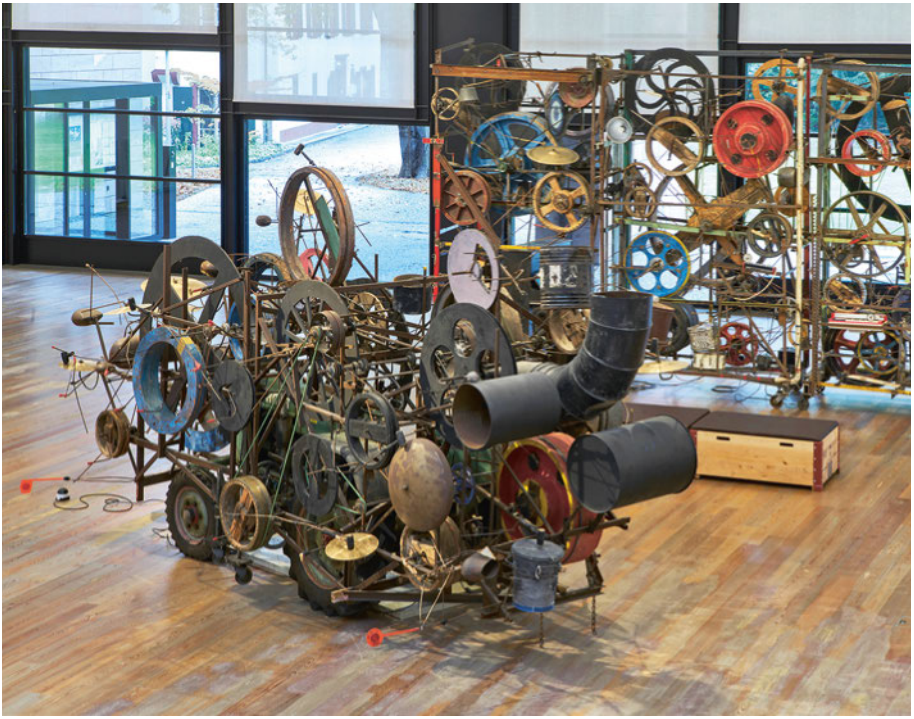
06	*Things You Do Seldom*, 2016: Performance von / by Bianca Hildenbrand, Eliza Coolidge, Timothy Severo & Friends	Performance 19 Uhr
06/07	Off-site Event Augustin Rebetez (CH) *Rentrer au Volcan*	Kunstperformance Kaserne Basel
07	*Echanges*: Konzert mit Studierenden der Schlagzeug- und Improvisationsklassen der Basler Hochschule für Musik / FHNW	Musik 19 Uhr
08	Führung mit dem Restaurator Guided tour with the conservator anschliessend fährt Jean Tinguelys *Klamauk* im Solitude-Park / afterwards Jean Tinguely's *Klamauk* on tour in the Solitude-Park	Klamauk-Special 11.30 – ca. 13 Uhr
08	Julian Sartorius	Musik 16 Uhr
15	Ensemble Phoenix Basel, *Phonola*	Musik 18 Uhr
16	Ensemble Phoenix Basel, *Phonola*	Musik 19 Uhr
20	Museumsnacht Méta Music Night	Familie / Führung Workshop / Musik 18 – 2 Uhr
21	Mizmorim Festival 2017: Go East!	Musik 19.30 Uhr und 21 Uhr
22	Mizmorim Festival, Kinderkonzert	Musik / Familie 11 Uhr
22	Jean Tinguelys *Klamauk* fährt im Solitude-Park Jean Tinguely's *Klamauk* on tour in the Solitude-Park	Klamauk-Special 14 Uhr
22	bugnplay Marktplatz	Familie 12.30 – 18 Uhr
26	Stephen Cripps. Performing Machines	Vernissage 18.30 Uhr
27	Roche 'n' Jazz, The Catz!!!	Musik 16 Uhr

Ausführliche Informationen und weitere Veranstaltungen siehe folgende Seiten
Further information and additional events see following pages

Musikmaschinen / Maschinenmusik
Music Machines / Machine Music
19.10.2016 – 22.01.2017

Jean Tinguelys Skulpturen haben stets eine akustische Dimension, die vom Künstler bewusst austariert wurde. Einen Höhepunkt erreichte diese musikalische Seite mit den vier *Méta-Harmonien* zwischen 1978 bis 1985. Die Ausstellung bietet erstmals die Gelegenheit, diese Werke, die in Japan, Wien und Basel zu Hause sind, im Dialog miteinander zu erleben. Sie bilden die Bühne für ein vielseitiges Veranstaltungs- und Konzertprogramm, das sich den Themen Musikmaschinen und Maschinenmusik widmet.

Jean Tinguely's sculptures always have an acoustic dimension, which was consciously composed and balanced by the artist as part of the works. This musical side reached a climax with the four *Méta-Harmonie* machines between 1978 and 1985. The exhibition provides the unique opportunity to experience these sound sculptures, which are at home in Karuizawa (Japan), Vienna, and Basel, in dialog with one another. They form the stage for a broadly defined program of events and concerts devoted to the theme of music machines and mechanical music.



Ausstellungsansicht „Musikmaschinen / Maschinenmusik"
© 2016 ProLitteris, Zürich © Foto / Photo: Museum Tinguely Basel; Daniel Spehr

Tinguely's Méta-Harmonies' Guest No. 2

Dienstag, 29.11.2016 – Sonntag, 11.12.2016

Vier Orchestrien aus dem Museum für Musikautomaten, Seewen

Kosten: Museumseintritt / Cost: Museum admission

Kleinorchestrion (Detail), Prag, um / c. 1890
Museum für Musikautomaten, Seewen
© Foto / Photo: Museum für Musikautomaten, Seewen

Lange bevor Grammophone, Jukeboxen und Radios in Restaurants und Tanzsälen Musik spielten, gab es schon Musikautomaten, in die verschiedene Instrumente eingebaut wurden. Als Basis diente meist ein Klavier, hinzu kamen Schlaginstrumente wie u.a. Trommeln, Becken und sogar Streich- und Blasinstrumente, so dass ein kleines bis mittelgrosses Ensemble von Musikern locker ersetzt werden konnte. Diese mechanischen Orchester – Orchestrien genannt – spielten selbständig und ohne menschliches Zutun verschiedene Musikstücke, die zunächst auf hölzernen, mit Stiften besetzten Walzen, später auf Kartonbändern oder Papierrollen festgehalten sind. Nach dem Ersten Weltkrieg passte man die Instrumentierung dem modernen Musik- und Tanzgeschmack des Jazz an und baute Saxophon- und Akkordeonklänge ein.

Long before the age of gramophones, radios and jukeboxes, restaurants and dance halls had music automata with which to provide music on demand. These could be fitted with a wide range of instruments, in most cases starting with a piano followed by percussion instruments such as drums, cymbals and even strings and brass as a stand-in for a small to medium-sized ensemble of live musicians. Called Orchestrions, these mechanical orchestras, which played automatically without human intervention, initially worked with pinned cylinders, later with music rolls made of paper or card programmed to play various pieces. After the First World War, the scoring was adapted to the modern taste for jazz, which led to the inclusion of saxophones and accordions.

Kinder / Workshop

Mittwoch, 30.11.2016, 14 – 17 Uhr

Kinderclub

Ab 8 Jahren, max. 10 Kinder
Kosten: 5 CHF, Zvieri mitbringen
Anmeldung bis Dienstagmittag, 29.11.2016: Tel. +41 61 688 92 70

Familie / Führung / Workshop / Musik

Sonntag, 04.12.2016

Familiensonntag / Family Sunday

11.30 – 12.30 Uhr: Familienführung (dt.) durch die Sonderausstellung „Musikmaschinen / Maschinenmusik“
Kosten: Museumseintritt
Anmeldung erforderlich bis Freitagmittag, 02.12.2016: Tel. +41 61 688 92 70

11.30 – 12.30 Uhr: Öffentliche Führung (dt.) durch die Tinguely-Sammlung
Kosten: Museumseintritt, ohne Anmeldung

13 – 16 Uhr / 1 – 4 pm: Leophon-Workshop
Leitung / Leader: Beat Klein, Lilian Steinle
Kosten: Museumseintritt, ohne Anmeldung / Cost: Museum admission, no booking required

Ein Ballon, ein Holzstück, Rohre und Gummibänder: wir bauen unser Leophon und verzieren es. Wie tönt das Konzert?

A balloon, a piece of wood, plastic tubes and rubber bands are all that is needed to build and decorate our very own Leophon. But how will it sound?

14 Uhr: Jean Tinguelys *Klamauk* (1979) fährt bei schönem Wetter im Solitude-Park
2 pm: Jean Tinguely's *Klamauk* (1979) on tour in the Solitude-Park (weather permitting)

17 Uhr / 5 pm: György Ligeti (1923 – 2006): *Poème Symphonique*
Einführung von / Introduction by Dr. Heidy Zimmermann
Kosten: Museumseintritt / Cost: Museum admission

György Ligeti inmitten der 100 Metronome, Hamburg 1987, Portrait für das Magazin der Frankfurter Allgemeine Zeitung © Foto / Photo: Jürgen Röhrscheid, Darmstadt

Eine Maschinenmusik, die ganz ohne elektrischen Strom und aufwendige Technik auskommt, ist *Poème Symphonique* für 100 Metronome – erdacht von György Ligeti im Jahr 1962 und bis heute ein Werk von einzigartiger Aktualität. Ligeti hegte zeitlebens eine starke Vorliebe für Präzisionsmechanismen, Uhrwerke und Automaten, die er mit frühen Kindheitserfahrungen in Zusammenhang brachte. Die Idee für das Metronomstück führte er überdies auf eine Erzählung zurück, die er glaubte, als Kind gelesen zu haben: „Mein Stück für 100 Metronome ist von einer Krúdy-Erzählung angeregt. [...] In der Erzählung geht es um eine Witwe, die allein in einem grossen Haus lebt, in dem es sehr viele Messgeräte gibt: Hygrometer, Barometer und alle möglichen meteorologischen Dinge. Ihr verstorbener Mann war Meteorologe gewesen. Eine bizarre Szenerie: Da ticken dauernd viele Uhren. Das führte mich später direkt zu meinem Metronom-Stück *Poème Symphonique*.“

Poème Symphonique for 100 metronomes – conceived by György Ligeti in 1962 and to this day a unique work – is machine music that gets by entirely without electrical power or sophisticated technology. Ligeti harboured a strong lifelong affinity for precision mechanisms, clockwork movements and automatic machines, which he associated with early childhood experiences. Moreover, he traced the idea for the metronome piece back to a story which he believed that he had read as a child: 'My Piece for 100 Metronomes was inspired by a story by Krúdy [...] The story is about a widow who lives alone in a big house containing masses of measuring instruments: hygrometers, barometers, and all manner of meteorological devices. Her late husband had been a meteorologist. A bizarre scenario, with lots of clocks constantly ticking. Later, this led me directly to my metronome piece *Poème Symphonique*.'

Familie / Kinder

Dienstag, 06.12.2016

14 Uhr / 2 pm: Niggi Näggi-*Klamauk* Nachmittag

Jean Tinguelys *Klamauk* (1979) fährt bei schönem Wetter im Solitude-Park / Jean Tinguely's *Klamauk* (1979) on tour in the Solitude-Park (weather permitting)
Anmeldung erforderlich bis Donnerstagmittag, 01.12.2016: lilian.steinle@roche.com
Registration until Thursday midday, 01.12.2016: lilian.steinle@roche.com

Tinguelys *Klamauk* am „Out of Order Day", 25.09.2016 im Solitude-Park / Tinguely's *Klamauk* on the occasion of the 20th anniversary of Museum Tinguely at the Solitude-Park, © 2016 Museum Tinguely, Basel

Kinder / Workshop

Mittwoch, 07.12.2016, 14 – 17 Uhr

Kinderclub

Ab 8 Jahren, max. 10 Kinder
Kosten: 5 CHF, Zvieri mitbringen
Anmeldung bis Dienstagmittag, 06.12.2016: Tel. +41 61 688 92 70

Kinder / Workshop

Samstag, 10.12.2016, 13 – 17 Uhr

Workshop: Motörheadz

Ein Projekt von bugnplay.ch, dem digitalen Jugendwettbewerb des Migros-Kulturprozent
Leitung: Felix Bänteli, Schweizer Gesellschaft für Mechatronische Kunst SGMK
Max. Teilnehmerzahl: 15
Kosten: 15 CHF
Anmeldung erforderlich bis Freitagmittag, 09.12.2016: Tel. +41 61 688 92 70

Wir basteln eine Musikmaschine aus einem Bausatz mit einem Motor, einem Schlägel, einem Klangkörper und einem Mikrokontroller. Der Schlägel, der an einem Motor befestigt wird, schlägt in selber zu programmierenden Rhythmen an beliebige im Workshop zu entdeckenden Materialien und Klangkörper. Mit einem zusätzlichen Sensor wird das Ganze interaktiv!

Im Anschluss an den Workshop wird ein 10-minütiges Konzert im Museum stattfinden.

MIGROS kulturprozent

bugnplay.ch

SMAS Swiss Mechatronic Art Society
SSAM Société Suisse d'Art Méchatronique
SGMK Schweizerische Gesellschaft für Mechatronische Kunst
www.mechatronicart.ch

Führung

Sonntag, 11.12.2016

11.30 – 12.30 Uhr: Öffentliche Führung (dt.) durch die Sonderausstellung „Musikmaschinen / Maschinenmusik“

Kosten: Museumseintritt, ohne Anmeldung

Tinguely's Méta-Harmonies' Guest No. 3

Dienstag, 13.12.2016 – Sonntag, 18.12.2016

UNUSUAL WEATHER PHENOMENA MACHINE, 2016
Ein automatisches Bühnenbild von Thom Luz
An Automated Stage Set by Thom Luz

Mit musikalischen Beiträgen von / With musical contributions from: Michael Flury, Evelinn Trouble, Mathias Weibel & Mara Miribung
Klangtechnik / Sound engineer: Martin Hofstetter
Kosten: Museumseintritt / Cost: Museum admission

Im Musiktheaterstück *UNUSUAL WEATHER PHENOMENA PROJECT*, das im Juni 2016 unter anderem an der Kaserne Basel zu sehen war, beschäftigte sich der Schweizer Theaterkünstler Thom Luz mit unerklärlichen Wetterwundern. Vor den Augen der Zuschauer bauten Luz' Bühnenmusiker aus Tonbändern, Heliumballonen und fliegenden Lautsprechern ein Wettersystem im geschlossenen Raum und verschwanden schliesslich hinter Nebelschwaden und Klangwolken. Im Museum Tinguely ist nun das Resultat ihrer Arbeit zu sehen: Eine raumgreifende Musikmaschine, die mit unterschiedlich langen Schleifen aus Tonband eine unberechenbare „Wettersymphonie“ erzeugt. Aus Klängen und Sprachfetzen der Inszenierung kombiniert sie eine Musik, in der nie zweimal das Gleiche geschieht, die endlos ist und sich trotzdem nie wiederholt, die ebenso gefährlich und wunderschön ist wie das Wetter selbst.

The *UNUSUAL WEATHER PHENOMENA PROJECT* by Swiss director and musician Thom Luz is a music theatre piece that explores weird weather effects. It premiered at the Kaserne Basel in June 2016, when Luz's stage musicians built a self-contained weather system out of magnetic tape, helium balloons and flying loudspeakers, before

eventually disappearing into a mist-swathed sound cloud. The end result of their work can now be viewed at the Museum Tinguely in the form of a music machine that by playing loops of varying length generates an unpredictable 'weather symphony'. The music produced by combining sounds and scraps of dialogue from the stage performance is endless but never once repeats itself and is as dangerous and as beautiful as the weather itself.

Thom Luz, *UNUSUAL WEATHER PHENOMENA MACHINE*, 2016
© Foto / Photo: Tabea Hüberli

Führung

Dienstag, 13.12.2016

Tinguely Tours

Kosten: Museumseintritt, ohne Anmeldung / Cost: Museum admission, no booking required

12.30 – 13 Uhr: Kurzführung (dt.) in der Ausstellung „Musikmaschinen / Maschinenmusik"
1 – 1:30 pm: Short guided tour (engl.) in the exhibition 'Music Machines / Machine Music'

Kinder / Workshop

Mittwoch, 14.12.2016, 14 – 17 Uhr

Kinderclub

Ab 8 Jahren, max. 10 Kinder
Kosten: 5 CHF, Zvieri mitbringen
Anmeldung bis Dienstagmittag, 13.12.2016: Tel. +41 61 688 92 70

Führung

Sonntag, 18.12.2016

11.30 – 12.30 Uhr: Öffentliche Führung (dt.) durch die Sonderausstellung „Musikmaschinen / Maschinenmusik"

Kosten: Museumseintritt, ohne Anmeldung

Tinguely's Méta-Harmonies' Guest No. 4

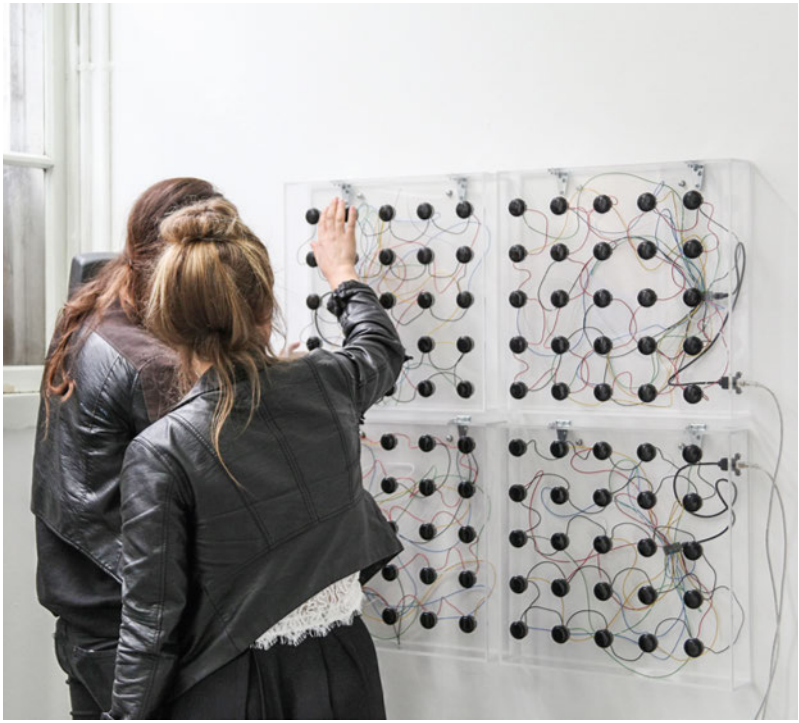
Dienstag, 20.12.2016 – Freitag, 06.01.2017

Things You Do Seldom, 2016
Entwickelt von / Created by Bianca Hildenbrand (CH), Eliza Coolidge aka ~~SIS~~ (USA) & Timothy Severo (USA)

Kosten: Museumseintritt / Cost: Museum admission

Things You Do Seldom ist eine Kollaboration von KünstlerInnen, MusikerInnen und Architekten aus Hudson (NY) und Basel (CH). Der Ursprung des Werkes liegt im konzeptuellen Musikstück *Die Meisten Sachen Macht Man Selten* (1994 / 1997) des zeitgenössischen Komponisten Jürg Frey. Als Hommage an sein Werk untersucht *Things You Do Seldom* die faszinierende Qualität von Klang und Musik als eine universelle, frei zugängliche Sprache. Die Installation nutzt Alltagsgegenstände als modulare Elemente, die neu arrangiert in einer Vielfalt von Klangstrukturen neue auditive Erfahrungen kreieren. In Referenz an Jürg Freys Stück wurden 100 Skulpturen aus gefundenen, ausrangierten und weggeworfenen Materialien gebaut. Als Instrumente bespielt werden diese zum Leben erweckt, zu einem ungewöhnlichen und doch vertrauten Orchester von Tonfrequenzen. Sie ermöglichen ein anderes Erleben sensorischer Erfahrungen innerhalb der Welt des Klangs. Für die Ausstellung im Museum Tinguely sind die BesucherInnen eingeladen, die 100 Klangskulpturen zu entdecken. In Form von aufgezeichneten Samples auf transparenten Interfaces und auf sieben neuen Instrumenten können sie eigene akustische Experimente erzeugen.

Link zum Herunterladen der Klangbibliothek und zum Mitmachen unter:
www.thingsyoudoseldom.com



Things You Do Seldom, 2016
© 2016, Eliza Coolidge, Bianca Hildenbrand, Timothy Severo,
Foto / Photo: Guillaume Musset

Things You Do Seldom is a collaboration of artists, musicians and architects from Hudson (NY) and Basel (CH). The work's origin is found in the conceptual piece *Die Meisten Sachen Macht Man Selten* (Most Things One Seldom Does, 1994 / 1997) by contemporary Swiss composer Jürg Frey. As an homage to his work, *Things You Do Seldom* looks at the fascinating quality of sound and music as a universal, open-source language. The installation uses everyday objects as modular elements rearranged in a variety of sonic structures to create new habits of listening. In reverence of Jürg Frey's piece, 100 sculptures were built from found, forgotten, and discarded materials. When used as instruments, the objects come to life as an unlikely, yet familiar orchestra of frequencies. They encourage an altered sensory experience of everyday habits within the world of sound. For the exhibition at Museum Tinguely, visitors are invited to explore the 100 sound sculptures as recorded samples on transparent interfaces alongside seven new instruments to create their own acoustic experiments.

Download the sound library and participate: www.thingsyoudoseldom.com

Führung

Dienstag, 27.12.2016

Tinguely Tours

Kosten: Museumseintritt, ohne Anmeldung / Cost: Museum admission, no booking required

12.30 – 13 Uhr: Kurzführung (dt.) in der Ausstellung „Musikmaschinen / Maschinenmusik"
1 – 1:30 pm: Short guided tour (engl.) in the exhibition 'Music Machines / Machine Music'

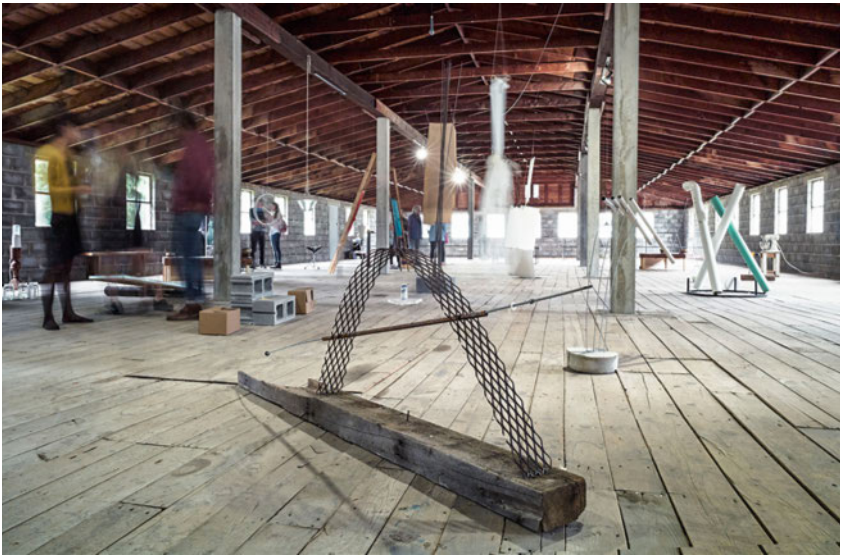
Musik / Performance

Freitag, 06.01.2017, 19 – 21 Uhr / 7 – 9 pm

Things You Do Seldom

Performance mit / with Eliza Coolidge aka ~~SIS~~, Bianca Hildenbrand, Timothy Severo, Victor Moser, Fabian Gisler & TBA

freier Eintritt / Free entrance



Things You Do Seldom, 2016
© 2016, Eliza Coolidge, Bianca Hildenbrand, Timothy Severo,
Foto / Photo: Jeffrey Coolidge

Musik

Samstag, 07.01.2017, 19 Uhr / 7 pm

Echanges

Konzert mit Studierenden der Schlagzeug- und Improvisationsklassen der Basler Hochschule für Musik / FHNW /

Concert with students of the classes for percussion and free improvisation from the Basler Hochschule für Musik / FHNW

Kosten / Cost: 10 CHF

Studierende der Hochschule für Musik FHNW / Musik-Akademie Basel

Students of the School of Music (Hochschule für Musik) FHNW / Musik-Akademie Basel

Klasse von Matthias Würsch, Schlagzeug / Class of Matthias Würsch, Percussion

Klasse von Alfred Zimmerlin, freie Improvisation / Class of Alfred Zimmerlin, free improvisation

Rolf Liebermann, Symphonie *Les Echanges*, Installation bei der Schweizerischen Landesausstellung, Lausanne 1964 / Rolf Liebermann, Symphony *Les Echanges*, Installation at the Swiss National Exhibition, Lausanne 1964 © *Schweizerische Landesausstellung Lausanne 1964. Goldenes Buch*, Lausanne 1964, S. 335

Studierende der Klassen für Schlagzeug und für freie Improvisation der Hochschule für Musik / FHNW nähern sich den Maschinenklängen der *Méta-Harmonien* auf eigene Weise. So instrumentieren sie eine andere Maschinenmusik neu: die Symphonie *Les Echanges* (EXPO 1964) von Rolf Liebermann. Oder sie lassen auf den eigenen Instrumenten Klänge, die sonst als „Abfall" gelten, blühen. Mit Respekt treten sie in einen subtilen Dialog mit Jean Tinguely.

Students of the percussion and free improvisation classes of the School of Music (Hochschule für Musik) FHNW approach the machine sounds of the *Méta-Harmonies* in their own individual manner: by newly orchestrating Rolf Liebermann's symphony *Les Echanges* (EXPO 1964), yet a different kind of machine music. Or by allowing sounds – generally perceived as 'waste' – to bloom on their respective instrument, thus entering in a respectful and subtle dialogue with Jean Tinguely.

Fachhochschule Nordwestschweiz
Hochschule für Musik

Musik Akademie Basel

Führung / Familien / Musik

Sonntag, 08.01.2017

11.30 – ca. 13 Uhr / 11:30 am – c. 1 pm: Öffentliche Führung (dt.) mit dem Restaurator Jean-Marc Gaillard zu Tinguelys *Méta-Harmonien*
Kosten: Museumseintritt, keine Anmeldung / Cost: Museum admission, no booking required

14 Uhr: Jean Tinguelys *Klamauk* (1979) fährt bei schönem Wetter im Solitude-Park
2 pm: Jean Tinguely's *Klamauk* (1979) on tour in the Solitude-Park (weather permitting)

16 Uhr / 4 pm: Julian Sartorius
Julian Sartorius: Schlagzeug / Percussion
Eine Zusammenarbeit mit the bird's eye jazz club / A joint venture with the bird's eye jazz club
Kosten: Museumseintritt / Cost: Museum admission
Mitglieder des bird's eye jazz club: Gold- und Silbermitglieder: Eintritt frei; Standardmitglieder: 9 CHF
The bird's eye jazz club gold and silver members: free entrance; standard members: 9 CHF

© Foto / Photo: Matthias Günter

Zu einem weiteren akustischen Dialogpartner der *Méta-Harmonien* wird Julian Sartorius. Er nimmt kurze maschinelle Klangsequenzen auf, empfindet diese in Improvisationen nach und entwickelt sie weiter. Das Leben des 1981 in Thun geborenen, mehrfach preisgekrönten Schlagzeugers und Perkussionisten wird von Rhythmen bestimmt, seit er fünf Jahre alt war. Mit unermüdlicher Neugier und Kreativität und stupendem Können lotet er verschiedene Musikstile aus, tüftelt mit Hilfe überraschender Zusätze an seinem Drumset an neuen, akustischen Sounds und erschliesst sich so einzigartige Klangwelten voller Dynamik, Farbe, Stimmungen und Spannung. Mit dieser ungeahnten Dimension des Schlagzeugspiels fesselt er sein Publikum mühelos über längere Zeit.

Another musician who is set to enter into an acoustic dialogue with the *Méta-Harmonies* is Julian Sartorius, who records short, mechanical sound sequences and then develops them through improvisation. The beat has been the defining element in the life of this award-winning drummer and percussionist from Thun (born 1981) since he was just five years old. With indefatigable curiosity and creativity, not to mention stupendous technique, he sounds out a wide range of musical styles and by making some unusual additions to his drum set experiments with new acoustic effects, opening up unique soundscapes full of dynamism, colour, mood and tension. Such is his capacity to draw out drumming's unimagined dimensions that he has no problem keeping his audiences captivated.

the bird's eye jazz club

Führung

Dienstag, 10.01.2017

Tinguely Tours

Kosten: Museumseintritt, ohne Anmeldung / Cost: Museum admission, no booking required

12.30 – 13 Uhr: Kurzführung (dt.) in der Ausstellung „Musikmaschinen / Maschinenmusik“
1 – 1:30 pm: Short guided tour (engl.) in the exhibition ‘Music Machines / Machine Music’

Kinder / Workshop

Mittwoch, 11.01.2017, 14 – 17 Uhr

Kinderclub

Ab 8 Jahren, max. 10 Kinder
Kosten: 5 CHF, Zvieri mitbringen
Anmeldung bis Dienstagmittag, 10.01.2017: Tel. +41 61 688 92 70

Führung / Musik

Sonntag, 15.01.2017

11.30 – 12.30 Uhr: Öffentliche Führung (dt.) durch die Sonderausstellung „Musikmaschinen / Maschinenmusik“
Kosten: Museumseintritt, ohne Anmeldung

18 Uhr / 6 pm: Einführung über die *Phonola* / An introduction on *Phonola*

19 Uhr / 7 pm: Ensemble Phoenix Basel: *Phonola*
Tickets : 30 CHF; AHV / IV / StudentInnen / Students: 20 CHF;
SchülerInnen / StudentInnen der Musikakademie / Students of the Music Academy: 5 CHF

Programm / Program
- Alex Buess (*1954, CH): *Neues Werk für Phonola und Ensemble* (UA, Auftrag Ensemble Phoenix Basel)
  New Work for Phonola and Ensemble (premiere, commissioned by the Ensemble Phoenix Basel)
- Wolfgang Heisig (*1952): *Se Io Ho Ben La Tua Parola Intesa* für Phonola, 2 Klarinetten und Violine (1998); Werke für Phonola / For Phonola, 2 clarinets and violin (1998); works for Phonola
- Conlon Nancarrow (1912 – 1997): *Studies for Player Piano* (Phonola)

Der amerikanische Komponist Conlon Nancarrow hat seit den 1940er Jahren fast ausschliesslich Kompositionen für Pianola oder Player-Piano, wie das Instrument in Amerika genannt wird, geschrieben. Dieses Instrument wurde um die Jahrhundertwende erfunden und hat Komponisten wie Igor Strawinsky, Paul Hindemith, George Antheil u.a. inspiriert, dafür Werke zu schreiben. Nancarrow hat über 50 *Studies* geschrieben, die für menschliche Hände und Finger nicht realisierbar sind. Der deutsche Komponist Wolfgang Heisig hat Nancarrow in den 1990er Jahren in Paris kennengelernt und hat sich seitdem auf die Rekonstruktion der Nancarrow-Rollen spezialisiert – als Komponist schreibt er sowohl Solowerke, wie auch Ensemblewerke mit Phonola (eine Maschine, die vor ein “normales” Klavier gestellt wird und anstelle eines lebenden Pianisten die Tasten bewegt). Der Basler Komponist Alex Buess wird mit seiner starken Affinität zu ungewöhnlicher Klangerzeugung ein neues Werk für Phonola, Ensemble und Live-Elektronik beisteuern.

From the 1940s the American composer Conlon Nancarrow composed almost exclusively for the pianola or player piano, as the instrument is called in America. Invented around the turn of the century, the player piano inspired many composers to write works for it, among them Igor Stravinsky, Paul Hindemith and George Antheil. Nancarrow himself wrote over fifty *Studies* for it that would be unplayable for human hands and fingers. The German composer Wolfgang Heisig met Nancarrow in Paris in

the 1990s and since then has specialized in the reconstruction of Nancarrow's piano rolls. As a composer, he writes both solo works and pieces for ensemble with Phonola. With his affinity for unusual means of producing sounds, the Basel composer Alex Buess will also contribute to the programme with a new work for Phonola, ensemble and live electronics.

© Ensemble Phoenix
Foto / Photo: Christian Schnur

Musik

Montag, 16.01.2017, 20 Uhr / 8 pm

Ensemble Phoenix Basel: *Phonola*

Tickets: 30 CHF; AHV / IV / StudentInnen / Students: 20 CHF;
SchülerInnen / StudentInnen der Musikakademie / Students of the Music Academy: 5 CHF

19 Uhr / 7 pm: Einführung über die *Phonola* / Introduction on *Phonola*

Programm / Program
- Alex Buess (*1954, CH): *Neues Werk für Phonola und Ensemble* (UA, Auftrag Ensemble Phoenix Basel) / *New Work for Phonola and Ensemble* (premiere, commissioned by the Ensemble Phoenix Basel)
- Wolfgang Heisig (*1952): *Se Io Ho Ben La Tua Parola Intesa* für Phonola, 2 Klarinetten und Violine (1998); Werke für Phonola / Phonola, 2 clarinets and violin (1998); works for Phonola
- Conlon Nancarrow (1912–1997): *Studies for Player Piano* (Phonola)

Wolfgang Heisig an der Phonola
© Foto / Photo: Astrid Ackermann

Kinder / Workshop

Mittwoch, 18.01.2017, 14 – 17 Uhr

Kinderclub

Ab 8 Jahren, max. 10 Kinder
Kosten: 5 CHF, Zvieri mitbringen
Anmeldung bis Dienstagmittag, 17.01.2017: Tel. +41 61 688 92 70

Museumsnacht

Freitag, 20.01.2017, 18 – 2 Uhr / 6 pm – 2 am

Méta Music Night

Ticketinfos:
www.museumsnacht.ch

Jean Tinguely, *Méta-Harmonie II* (Detail), 1979
Emanuel Hoffmann-Stiftung, Dauerleihgabe im Museum Tinguely
© 2016, ProLitteris, Zürich; Foto / Photo: 2016 Museum Tinguely, Basel; Daniel Spehr

Führungen / Guided tours

18.15, 20.15, 22.15 Uhr: Tinguely Kurzführung in Deutsch
6:45, 10:45 pm: Short guided tour in English on Tinguely and his lifework
19h15, 21h15: Visite guidée Tinguely et son oeuvre en français
20.45: Visita guidata su Tinguely in italiano

18 – 2 Uhr: Mini-Instrumente für Méta-Monster-Konzerte
6 pm – 2 am: Mini-Instruments for Méta-Monster Concerts

Mitmachaktion: Basteln Sie Ihr eigenes Mini-Méta-Musikinstrument, um damit an einem der Méta-Monster-Konzerte aufzutreten.

Join in! Build your own mini-méta-musical instrument so that you can perform in one of the Méta-Monster Concerts.

19.50, 21.50, 22.50 Uhr: Méta-Monster-Konzerte im Solitude-Park
7:50, 9:50, 10:50 pm: Méta-Monster Concerts in the Solitude-Park

Drei grossartige Méta-Monster-Konzerte im Park mit mitgebrachten oder selbstgebastelten Musikinstrumenten. Der Dirigent wird jeweils ausgelost.

There are to be three Méta-Monster Concerts in the park and each of them will feature instruments that visitors have brought along or made themselves. A draw will decide who gets to conduct!

18 – 2 Uhr / 6 pm – 2 am: Shooting Gallery

Performative Installation inspiriert vom Werk des Künstlers Stephen Cripps (Sonderausstellung ab dem 27. Januar im Museum Tinguely). Werden Sie selbst zum Akteur einer Performance und „schiessen“ Sie auf ein Arrangement von klangerzeugenden Objekten.

Performative installation inspired by the work of the artist Stephen Cripps (special exhibiton from 27 January onwards on view at Museum Tinguely). Visitors are invited to join in and 'take a shot' at an arrangement of sound-producing objects.

18.30, 19.30, 22.30, 23.30, 00.30 Uhr: Beatbox / Mini-Workshop
6:30, 7:30, 10:30, 11:30 pm, 00:30 am: Beatbox / Mini-Workshop

Rhythmus-Demo-Workshop mit Claudio Rudin aka Ciaccolo, einem der besten Schweizer Beatboxer.

Rhythm demo workshop with Claudio Rudin, aka Ciaccolo, one of Switzerland's best beat-boxers.

19 – 20.30, 21.30 Uhr – Mitternacht: Süsser Dein Name nie klinge!
7 – 8:30, 9:30 pm – midnight: Never shall thy name sound sweeter!

Ein fahrbares, klangvolles Alphabet der Kunstvermittlung lädt ein zu musikalischen rhythmischen Erfahrungen. Die Besucher können damit ihren Namen zum Klingen bringen.

A mobile, musical alphabet invites visitors to translate their own name into sound and rhythm.

19 – 1 Uhr, jede Stunde (jeweils 15 Min): Sing! Sing! Sing! Karaoke @ Tinguely
7 pm – 1 am, every hour (15 min): Sing! Sing! Sing! Karaoke @ Tinguely

Machen Sie den Musikmaschinen von Tinguely mit Ihrer Stimme Konkurrenz! Singen Sie vor den Besuchern einen von über 5000 Musiktiteln auf Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch oder Spanisch.

Your own vocal cords versus Tinguely's music machines! You can choose from over 5000 songs in English, German, French, Italian or Spanish. Your audience will be your fellow visitors.

18.30 – 1 Uhr (mit Pausen): The Big Fat Flipper
6:30 pm – 1 am (including intermissions): The Big Fat Flipper

Der letzte fahrende Flipperkasten der Schweiz von Günstler & Gegner.

Switzerland's last vagrant Pintballmachine by Günstler & Gegner.

© 2016, Museum Tinguely, Basel

MUSEUMS NACHT BASEL

Musik

Samstag, 21.01.2017

Mizmorim Festival 2017: GO EAST!

Tickets: www.mizmorimfestival.com; Bider & Tanner, Aeschenvorstadt 2, CH 4010 Basel, Tel: +41 61 206 99 96, ticket@biderundtanner.ch

19.30 Uhr / 7:30 pm: Un meccanismo

Programm / Program
- Matan Porat (* 1982): *Mizmorim – Rhapsodie* für Klarinette und Streichquartett (UA) / For clarinet and string quartet
- György Kurtág (* 1926): *Tre Pezzi* für Geige und Klavier / For violin and piano
- György Ligeti (1923 – 2006): *Streichquartett Nr. 2* (1968)

Szymanowski Streichquartett; Chen Halevi: Klarinette / Clarinet; Agata Szymczewska: Geige / Violin; Noam Greenberg: Klavier / Piano

Das dritte Mizmorim Festival „GO EAST!“ feiert 2017 die jüdischen Komponisten aus Osteuropa. Dabei werden insbesondere Werke von György Sándor Ligeti und György Kurtág im Vordergrund stehen.
Für das erste Konzert *Un meccanismo* hat unser *Composer in Residence* Matan Porat ein Stück für Klarinette und Streichquartett komponiert, das an diesem Abend zur Uraufführung gebracht wird. Es wird zudem Ligetis zweites Streichquartett und Kurtags *Tre Pezzi* erklingen.

Streichquartett Szymanowski
© Foto / Photo: Irené Zandel

21 Uhr / 9 pm: Ballroom Dances

Programm / Program

- György Ligeti (1923 – 2006): Alte ungarische Gesellschaftstänze für Flöte, Klarinette und Streichquartett / For flute, clarinet and string quartet
- Pavel Haas (1899 – 1944): *Suite* für Oboe und Klavier / For oboe and piano
- Kryštof Mařatka (*1972): *Csárdás Nr. 1* für Streichquartett, Klarinette und Klavier / For string quartet, clarinet and piano

Szymanowski Streichquartett; Nicholas Daniel: Oboe / Oboe; Chen Halevi: Klarinette / Clarinet; Michal Lewkowicz: Klarinette / Clarinet; Rotem Braten: Flöte / Flute; Noam Greenberg: Klavier / Piano

Beim Konzert *Ballroom Dances* erklingt ein Stück von Pavel Hass, eine *Suite* für Oboe und Klavier sowie ein Werk von Ligeti mit einer bemerkenswerten Besetzung für Flöte, Klarinette und Streichquartett und eine spannende *Csárdás* des tschechischen Komponisten Kryštof Mařatka für Streichquartett, Klarinette und Klavier.

The Third Mizmorim Festival 'GO EAST!' in 2017 celebrates Jewish composers from Eastern Europe with particular spotlight György Sándor Ligeti and György Kurtág. At the first concert *Un meccanismo*, the Festival's *Composer in Residence* Matan Porat has composed a new work for clarinet and string quartet, which will be premiered in this concert alongside Ligeti's second string quartet and *Tre pezzi.* The concert *Ballroom Dances* comprises pieces of the Pavel Haas *Suite* for oboe and piano and a work by Ligeti for the interesting combination of flute, clarinet and string quartet and an exciting *Csárdás* by the czech composer Kryštof Mařatka for string quartet, clarinet and piano.

MIZMORIM FESTIVAL
GO EAST 19. – 22. JANUAR 2017

Finissage

Musik / Familien / Führung
Sonntag, 22.01.2017

11 Uhr / 11 am: Mizmorim Festival 2017: *Auf zum Tanz!* Konzert für Kinder und Familien / Mizmorim Festival 2017: *Let's Dance!* Concert for families and children
Tickets: www.mizmorimfestival.com; Bider & Tanner, Aeschenvorstadt 2, CH 4010 Basel, Tel: +41 61 206 99 96, ticket@biderundtanner.ch

Programm / Program
· György Kurtág: Auszüge aus *Játékok* für Klavier vierhändig / For piano four hands
· Mark Rozsavölgyi: Auszüge aus *Ballroom Dances* für Streichquartett / For string quartet

Rachel Braunschweig: Schauspielerin / Actress; Mathis Markus: Schauspieler / Actor; Szymanowski Streichquartett; Noam Greenberg: Klavier / Piano; Benedek Horváth: Klavier / Piano

Das Konzert *Auf zum Tanz!* wird von den Schauspielern Rachel Braunschweig & Mathis Markus moderiert.

The concert *Let's Dance!* will be introduced by actors Rachel Braunschweig & Mathis Markus.

MIZMORIM FESTIVAL
GO EAST 19. – 22. JANUAR 2017

12.30 – 13.30 Uhr: Öffentliche Führung (dt.) durch die Sonderausstellung „Musikmaschinen / Maschinenmusik"
Kosten: Museumseintritt, ohne Anmeldung

14 Uhr / 2 pm: Jean Tinguelys *Klamauk* (1979) fährt bei schönem Wetter im Solitude-Park / Jean Tinguely's *Klamauk* (1979) on tour in the Solitude-Park (weather permitting)

12.30 – 18 Uhr / 12:30 – 6 pm: bugnplay Marktplatz / bugnplay Marketplace

Erfahren Sie mehr über den digitalen Jugendwettbewerb des Migros-Kulturprozent bugnplay.ch und den Music Machine Award, der gemeinsam mit dem Museum Tinguely ausgeschrieben wird. An diesem Nachmittag zeigen wir bereits prämierte Musikmaschinen und weitere faszinierende akustisch-kinetische Erfindungen. Alle sind aufgerufen, an diesem Tag ihre eigenen Musikmaschinen ins Museum Tinguely mitzubringen.

Infos und Anmeldungen unter www.bugnplay.ch

Find out more about bugnplay, the competition for young gamers, coders and multimedia artists by Migros-Kulturprozent, and about the Music Machine Award, a cooperation with the Museum Tinguely. Visitors to the Museum Tinguely, on this afternoon will be able to admire prize-winning music machines and other fascinating acoustic-kinetic inventions. They are also invited to bring their own music machines along with them.

Sign up and more information at www.bugnplay.ch

MIGROS kulturprozent

bugnplay.ch

SMAS Swiss Mechatronic Art Society
SSAM Société Suisse d'Art Méchatronique
SGMK Schweizerische Gesellschaft für Mechatronische Kunst
www.mechatronicart.ch

Off-site

Konzertperformance, Kaserne Basel

Freitag, 06.01.2017, 20.30 Uhr / 8:30 pm

Samstag, 07.01.2017, 20.30 Uhr / 8:30 pm

Augustin Rebetez (CH) *Rentrer au Volcan*

Ohne Sprache / No language / 65 Min
Publikumsgespräch im Anschluss an die Vorstellung vom Fr 06.01.
There will be an audience discussion after the show on Frid 06.01.
Tickets: 35 CHF ; 20 CHF ; 15 CHF
Kaserne Basel, Klybeckstr. 1b, 4005 Basel
www.kaserne-basel.ch

Rentrer au Volcan führt das Publikum ins Erdinnere, direkt in ein zeitloses, wundersames Universum, wo alles jederzeit explodieren kann. In der ersten Bühnenarbeit des Fotografen und Bildhauers Augustin Rebetez wuchern und wummern die Bilder und Objekte über die Bühne. Entstanden ist eine krude, bildreiche Konzertperformance aus klappernden Klavieren und schnurrenden Türen. Augustin Rebetez wurde 1986 in Mervelier (Schweiz) geboren und stellt seit 2009 regelmässig aus. Seine Arbeiten fanden sowohl in der schweizerischen als auch in der internationalen Kunstszene grosse Beachtung und wurden mehrfach ausgezeichnet.
„Eine Abfolge von *tableux vivants* mit Totentänzen, verzerrten Choreografien und Post-Tinguely-Maschinen.“ Le Matin, November 2015

Rentrer au Volcan takes the audience on a journey to the centre of the earth, to a timeless, amazing universe where there is an omnipresent risk of explosion. Augustin Rebetez was born in Mervelier (Switzerland) in 1986 and has been exhibiting on a regular basis since 2009. His works have received widespread critical acclaim both in the Swiss and the international art scene and he has won numerous prestigious awards.
‘A succession of *tableux vivants* with death dances, contorted choreographies and post-Tinguely machines.’ Le Matin, November 2015

© Foto / Photo: Noé Cauderay

Jean Tinguely, Méta-Harmonie II (Detail), 1979
Emanuel Hoffmann-Stiftung, Dauerleihgabe im Museum Tinguely, Basel
© 2016, ProLitteris, Zürich; Foto / Photo: 2016 Museum Tinguely, Basel; Daniel Spehr

Kunstvermittlung

Tel. +41 61 688 92 70
beat.klein@roche.com
lilian.steinle@roche.com

Workshops für Schulklassen

Dienstag bis Freitag
Dauer: 9.30 – 12 Uhr
Kosten: 60 CHF pro Workshop, plus 3 CHF pro Teilnehmer, Anmeldung erforderlich

Der Workshop besteht aus einem dialogischen Rundgang im Museum und einem praktischen Teil im Atelier. Künstlerische Ideen und Strategien werden durch das eigene Handeln nachvollziehbar gemacht.

Workshop „Musikmaschinen / Maschinenmusik“
Es scheppert, rattert, knirscht, quietscht, klappert und zuweilen ist eine Tonabfolge zu hören. Ein chaotisches, klingendes Getöse erwartet uns in der neuen Ausstellung. Zum ersten Mal sind die vier *Méta-Harmonie*-Musikmaschinen von Jean Tinguely miteinander zu erleben. Auch im Atelier wird der Ton zum Material!

Workshop „Jean Tinguely“
Tinguelys Werke mit ihrer eigenen anarchistischen Freiheit, ihrem Chaos, ihrer Unordnung und Ordnung überraschen immer wieder und erzeugen auf ihre eigene Weise ihren Zufall.

Workshop "Passepartout: Tinguely oder Tinguely"
Für Primarschulen: Französisch lernen im Museum
Mal auf Deutsch, mal auf Französisch erkunden wir die Welt von Jean Tinguely im Museum und im Atelier. In Zusammenarbeit mit educomm

Angebote für Erwachsene

Workshop für Privatgruppen und Firmen, Weiterbildungsveranstaltungen für Lehrkräfte, Projektbegleitung
Dienstag bis Freitag
Thema, Dauer und Kosten nach Absprache

Workshops für Gross und Klein im Museum Tinguely
© Museum Tinguely, Basel

#MetaHarmonie

DE

Alle Infos zu Ihrem Besuch inklusive Veranstaltungskalender: www.tinguely.ch

Öffnungszeiten
Dienstag bis Sonntag: 11 – 18 Uhr

Sonderöffnungszeiten
Samstag, 24.12., 11 – 16 Uhr
Sonntag, 25.12., geschlossen
Montag, 26.12., 11 – 18 Uhr
Samstag, 31.12., 11 – 16 Uhr
Sonntag, 01.01., 11 – 18 Uhr
Freitag, 20.01.
(Museumsnacht), 18 – 2 Uhr

Eintrittspreise
Erwachsene: 18 CHF
Reduziert: 12 CHF
Unter 16 Jahren: freier Eintritt

Mit Voranmeldung
Tel. +41 61 681 93 20
Gruppen ab 12 Personen: 12 CHF p. Person
Schulklassen (inkl. 2 Begleitpersonen): freier Eintritt

Private Führungen
Auf dt., engl., frz. und ital.
nach Vereinbarung
Tel. +41 61 681 93 20
www.tinguely.ch
> Informationen und Services

Öffentliche Führungen
Jeweils sonntags um 11.30 auf dt.
Kosten: Museumseintritt
Ohne Anmeldung

Anfahrt
Ab Bahnhof SBB:
Tram Linie 2 bis „Wettsteinplatz“, umsteigen in den Bus Linie 31 oder 38 bis „Museum Tinguely“
Ab Badischer Bahnhof:
Bus Linie 36 bis „Museum Tinguely“
Autobahnabfahrt „Basel Ost / Wettstein“, Parkplätze unter der Autobahnbrücke vorhanden

Publikation
Zur Ausstellung ist im Kerber Verlag ein reich bebilderter Katalog mit Texten von Annja Müller-Alsbach, Sandra Beate Reimann und Heidy Zimmermann sowie einem Vorwort von Roland Wetzel erschienen. Deutsch / englische Ausgabe: 48 CHF.
ISBN: 978-3-9524392-5-8

EN

Find all information regarding your visit and events: www.tinguely.ch

Opening hours
Tuesday to Sunday: 11 am – 6 pm

Special opening hours
Saturday, 24.12., 11 am – 4 pm
Sunday, 25.12., closed
Monday, 26.12., 11 am – 6 pm
Saturday, 31.12., 11 am – 4 pm
Sunday, 01.01., 11 am – 6 pm
Friday, 20.01.
(Basel Museums Night), 6 pm – 2 am

Admission
Adults: 18 CHF
Reduced: 12 CHF
Children under 16: free entrance

By prior arrangement
Tel. +41 61 681 93 20
Groups of 12 persons or more:
12 CHF (p. person)
School groups (with 2 accompanying adults): free of charge

Private tours
In English, French, Italian and German by prior arrangement:
Tel. +41 61 681 93 20
www.tinguely.ch
> information and services

Public guided tours
On Sundays 11:30 am, in German
Cost: Museum admission
No booking required

How to find us
From Central Station (Basel SBB):
Tram line 2 to ‘Wettsteinplatz’, change to bus line 31 or 38 to ‘Museum Tinguely’
From Basel Badischer Bahnhof:
Bus line 36 to ‘Museum Tinguely’
Motorway: Exit ‘Basel Ost / Wettstein’, parking under motorway bridge

Publication
Kerber Verlag published a lavishly illustrated publication comprising texts by Annja Müller-Alsbach, Sandra Beate Reimann and Heidy Zimmermann as well as a preface by Roland Wetzel.
German / English edition: 48 CHF.
ISBN: 978-3-9524392-5-8

MUSEUMS PASS MUSEES

SBB CFF FFS
RailAway-Kombi

Paul Sacher-Anlage 1, CH-4002 Basel
Tel. +41 61 681 93 20
infos@tinguely.ch, www.tinguely.ch

Cover: Jean Tinguely, *Méta-Harmonie I*, 1978,
Museum moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien,
Leihgabe der Österreichischen Ludwig-Stiftung seit 1983
© 2016 ProLitteris, Zürich; Foto / photo: 2016 mumok – Museum moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien

design: berger + stadel + walsh

museum Tinguely
ein kulturengagement von roche